

Warszawa, dnia 11 lutego 2019 r.

Poz. 253

ZMIANY

do Porozumienia o Międzynarodowym Programie Energetycznym,
sporządzonego w Paryżu dnia 18 listopada 1974 r., w celu uwzględnienia przystąpienia do Porozumienia
Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Estońskiej i Meksykańskich Stanów Zjednoczonych¹⁾,

przyjęte w Brukseli dnia 17 lutego 2018 r.

Przekład

Na podstawie artykułu 73 Porozumienia o Międzynarodowym Programie Energetycznym, sporządzonego w Paryżu dnia 18 listopada 1974 roku oraz w związku z artykułem 62 ustęp 5 i artykułem 71 tego Porozumienia, Rada Zarządzająca Międzynarodowej Agencji Energetycznej przyjęła w Brukseli dnia 17 lutego 2018 roku następujące zmiany do Porozumienia o Międzynarodowym Programie Energetycznym, sporządzonego w Paryżu dnia 18 listopada 1974 roku, które weszły w życie tego samego dnia:

1) Zmiana do artykułu 62 ustęp 2:

„2. W przypadku wymagającym większości lub szczególnej większości głosów, Państwa Uczestniczące będą miały następujące prawa do głosu:

	Ogólne prawo do głosu	Prawo do głosu związane z Konsumpcją Ropy	Łącznie
Australia	3	1	4
Austria	3	1	4
Belgia	3	1	4
Kanada	3	4	7
Czechy	3	1	4
Dania	3	1	4
Estonia	3	0	3
Finlandia	3	1	4
Francja	3	6	9
Niemcy	3	7	10

¹⁾ Porozumienie o Międzynarodowym Programie Energetycznym, sporządzone w Paryżu dnia 18 listopada 1974 r., weszło w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej dnia 25 września 2008 r., w stosunku do Republiki Estońskiej dnia 9 maja 2014 r., a w stosunku do Meksykańskich Stanów Zjednoczonych dnia 17 lutego 2018 r.

Grecja	3	0	3
Węgry	3	0	3
Irlandia	3	0	3
Włochy	3	5	8
Japonia	3	14	17
Republika Korei	3	1	4
Luksemburg	3	0	3
Meksyk	3	2	5
Niderlandy	3	1	4
Nowa Zelandia	3	0	3
Polska	3	1	4
Portugalia	3	0	3
Słowacja	3	0	3
Hiszpania	3	2	5
Szwecja	3	2	5
Szwajcaria	3	1	4
Turcja	3	1	4
Wielka Brytania	3	5	8
Stany Zjednoczone	3	42	45
Suma	87	100	187

2) Zmiana do artykułu 62 ustęp 4 litera a):

„60 procent łącznych praw do głosu oraz 66 procent ogólnych praw do głosu w odniesieniu do:”

3) Zmiana do artykułu 62 ustęp 4 litera b):

„78 ogólnych praw do głosu w odniesieniu do:”

Amendments

to the Agreement on an International Energy Program, done at Paris on 18th of November 1974, to take account of the accession to the Agreement of the Republic of Poland, the Republic of Estonia and the United Mexican States¹, adopted at Brussels on 17th of February 2018

According to Article 73 of the Agreement on an International Energy Program, done at Paris on 18th of November 1974 and in accordance with Article 62 paragraph 5 and Article 71 of the said Agreement, the Governing Board of the International Energy Agency adopted at Brussels on 17th of February 2018 following amendments to the Agreement on an International Energy Program, done at Paris on 18th of November 1974, which entered into force the same day:

1) Amendment to Article 62 paragraph 2:

“2. When majority or special majority is required, the Participating Countries shall have the following voting weights:

	General voting weights	Oil Consumption voting weights	Combined voting weights
Australia	3	1	4
Austria	3	1	4
Belgium	3	1	4
Canada	3	4	7
Czech Republic	3	1	4
Denmark	3	1	4
Estonia	3	0	3
Finland	3	1	4
France	3	6	9
Germany	3	7	10
Greece	3	0	3
Hungary	3	0	3
Ireland	3	0	3
Italy	3	5	8
Japan	3	14	17
Korea (Republic of)	3	1	4
Luxembourg	3	0	3
Mexico	3	2	5
The Netherlands	3	1	4

¹ The Agreement on an International Energy Program, done at Paris on 18th of November 1974, entered into force for the Republic of Poland on 25th of September 2008, for the Republic of Estonia on 9th of May 2014, and for the United Mexican States on 17th of February 2018.

New Zealand	3	0	3
Poland	3	1	4
Portugal	3	0	3
Slovak Republic	3	0	3
Spain	3	2	5
Sweden	3	2	5
Switzerland	3	1	4
Turkey	3	1	4
United Kingdom	3	5	8
United States	3	42	45
Totals	87	100	187”

2) Amendment to Article 62 paragraph 4 sub-paragraph (a):

“60 per cent of the total combined voting weights and 66 general voting weights for:”

3) Amendment to Article 62 paragraph 4 sub-paragraph (b):

“78 general voting weights for:”